

—「『バースの女房の話』の序と物語」用語索引（7）—

東 好 男

A Concordance to *The Wife of Bath's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* (7)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*⁴⁾ であり、いまひとつは Larry D. Benson による *A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー物語』の中で

平成25年10月29日 原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*, (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiko Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

展開する個々の「物語」を、独立させた用語索引として掲載していない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが先ず ‘Concordance’ 作成によって可能となる。又、それぞれの ‘Word List’ 作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucer の『カンタベリー物語』の一部を形成するこの “*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*” の文学世界を文体と語彙の面において一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この “*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*” の ‘Concordance’ と ‘Word List’ を作成するにあたり、テキストは “*The Riverside Chaucer*” を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCP を使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-up 中の “Chaucer, Complete Works” を使用した。

“*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*” の中に登場する各語彙について、先ず ‘Concordance’ を作成した。次にアルファベット順による ‘Word List(1) (Alphabetical Order)’ と、頻度順による ‘Word List(2) (Sorted by Frequency)’ を作成し、最後に *The Riverside Chaucer* 版の ‘The Text of *The Wife of Bath’s Prologue and Tale*’ を掲載する。Text 作成では、その序、物語のそれぞれ第一行目を 1 として表記し、その右側に ‘*The Riverside Chaucer*’ 版による相当行を記入した。この Concordance, Word List の作成に際しては、総て「序」と「物語」を個別に扱うことにした。

今回は “*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*” の用語索引(その7)を作成した。

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

| | | | | | |
|--------------|-----|-------------|----|--------------|----|
| a | 116 | ay | 3 | brenne | 1 |
| abbesse | 1 | ba | 1 | brenneth | 1 |
| abedde | 1 | baar | 2 | brent | 1 |
| aboute | 4 | bacon | 2 | breyde | 1 |
| above | 1 | Bacyns | 1 | bridel | 1 |
| Abraham | 1 | bad | 3 | broght | 1 |
| abroche | 1 | badde | 1 | broghte | 1 |
| abyde | 4 | bakward | 1 | brother | 1 |
| a-caterwawed | 1 | bar | 1 | brynge | 1 |
| acorded | 1 | barel-ful | 1 | brynne | 1 |
| actes | 1 | bareyne | 1 | burye | 1 |
| Adam | 1 | barly-breed | 2 | But | 58 |
| adoun | 2 | be | 44 | buyldeth | 1 |
| after | 7 | beautee | 2 | by | 40 |
| afterward | 1 | bed | 5 | bye | 2 |
| afyre | 1 | bedde | 1 | byrthe | 1 |
| agast | 1 | bee | 2 | byte | 1 |
| agayn | 3 | beem | 1 | Cacche | 1 |
| age | 6 | been | 22 | called | 1 |
| ageyn | 1 | beere | 2 | cam | 2 |
| agilte | 1 | bele | 2 | can | 1 |
| agoon | 1 | ben | 3 | candle | 1 |
| agrief | 1 | bench | 1 | Cane | 1 |
| al | 55 | Benedicite | 1 | cardinal | 1 |
| ale | 3 | benedicitee | 1 | care | 3 |
| algate | 1 | berd | 1 | cas | 2 |
| algates | 1 | bere | 1 | cast | 2 |
| Alisoun | 2 | beren | 2 | caste | 1 |
| allas | 4 | best | 5 | castel | 1 |
| alle | 6 | beste | 2 | cat | 2 |
| allone | 1 | Bet | 4 | cattes | 2 |
| allyes | 1 | bete | 1 | caught | 1 |
| Almageste | 2 | beten | 1 | cause | 1 |
| also | 10 | bettre | 2 | caused | 1 |
| although | 1 | Bible | 2 | certein | 1 |
| alway | 1 | bicam | 1 | certainly | 2 |
| alwey | 5 | bifel | 1 | certes | 2 |
| Alys | 2 | biforn | 1 | certeyn | 3 |
| alyve | 1 | bigamye | 4 | chaast | 2 |
| am | 6 | bigan | 2 | chaffare | 1 |
| amble | 1 | bigon | 1 | chamberere | 1 |
| amorous | 1 | bigonne | 1 | chambre | 1 |
| a-morwe | 1 | biraft | 1 | charge | 1 |
| Amphiorax | 1 | birafte | 1 | chastitee | 6 |
| an | 13 | biseke | 1 | cheep | 1 |
| And | 264 | bishrewe | 2 | cheere | 2 |
| angre | 1 | Biside | 2 | cheke | 3 |
| angry | 1 | bistowe | 1 | chepe | 1 |
| anon | 5 | bisye | 1 | cherl | 1 |
| another | 5 | bithynke | 1 | chese | 1 |
| any | 6 | bitokeneth | 1 | cheste | 2 |
| a-nyght | 1 | bitterly | 1 | chidde | 1 |
| Apostel | 1 | biwreyed | 1 | chide | 3 |
| Apostles | 1 | blak | 1 | chidest | 1 |
| apparaille | 1 | blame | 1 | chidyng | 1 |
| Appelles | 1 | blamed | 1 | chiertee | 1 |
| appetit | 2 | blesse | 2 | children | 1 |
| apprentice | 1 | blis | 1 | chirche | 2 |
| approche | 1 | blisful | 1 | chiste | 1 |
| Argus | 1 | blissed | 1 | chose | 2 |
| arm | 1 | blood | 3 | chyde | 1 |
| arnes | 2 | blynde | 1 | clene | 2 |
| array | 3 | blyve | 1 | clepe | 2 |
| Arrius | 2 | bobance | 1 | cleped | 2 |
| Art | 1 | body | 4 | clepetb | 1 |
| Artow | 1 | boghte | 1 | clerk | 9 |
| as | 73 | boldely | 1 | clerkes | 2 |
| ascendent | 1 | bon | 1 | Clitermystra | 1 |
| assailed | 2 | bonde | 2 | clooth | 1 |
| assay | 1 | book | 12 | clothes | 2 |
| assayed | 1 | bookes | 2 | clothyng | 1 |
| assent | 1 | boost | 1 | cold | 1 |
| asses | 1 | boote | 1 | colour | 1 |
| astrologien | 1 | bord | 2 | coltes | 1 |
| at | 20 | borel | 1 | Com | 1 |
| atte | 4 | born | 2 | comanded | 2 |
| auctoritee | 1 | bothe | 10 | comandement | 1 |
| avaunte | 1 | bounden | 2 | comanden | 1 |
| Averill | 1 | bour | 1 | comandeth | 1 |
| away | 1 | bowen | 1 | come | 3 |
| a-werke | 1 | brayn | 1 | comest | 1 |
| awaye | 1 | breed | 1 | campaignye | 1 |
| axe | 1 | bren | 1 | Compleyned | 1 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|----------------|----|--------------|----|-----------|-----|
| comth | 2 | displese | 1 | fader | 1 |
| conclusion | 2 | displeseth | 1 | fadres | 1 |
| conscience | 1 | disport | 2 | faile | 2 |
| conseil | 3 | disposicioun | 1 | fair | 4 |
| conseille | 1 | diverse | 2 | faire | 5 |
| conseillyng | 1 | do | 9 | fairnesse | 1 |
| constellacioun | 1 | doo | 1 | falle | 1 |
| consume | 1 | doon | 5 | falleth | 2 |
| continence | 1 | dooth | 2 | fals | 3 |
| continueel | 1 | dore | 2 | false | 1 |
| contrarious | 1 | dorste | 2 | falsly | 1 |
| contrarius | 1 | dostow | 1 | falwes | 1 |
| corps | 1 | dotage | 1 | fantasye | 2 |
| corrected | 2 | dotard | 2 | fare | 3 |
| cost | 1 | doun | 6 | Farewel | 1 |
| costage | 1 | doute | 1 | fast | 1 |
| couche | 1 | douteles | 1 | faste | 3 |
| Coveiteth | 1 | dragoun | 1 | fawe | 1 |
| coverchief | 1 | drank | 1 | foyre | 1 |
| covered | 1 | draughte | 1 | fee | 1 |
| cow | 1 | drede | 1 | feeldes | 2 |
| crave | 1 | dremed | 1 | feele | 1 |
| creature | 1 | dronke | 1 | feelynge | 1 |
| Crete | 1 | dronken | 2 | feend | 1 |
| cridepees | 1 | dronkenesse | 1 | feeste | 1 |
| crie | 1 | droppyng | 1 | feet | 1 |
| Crisippus | 1 | drynke | 2 | feith | 2 |
| crispe | 1 | drynken | 2 | felawe | 2 |
| Crist | 5 | dryve | 1 | felte | 1 |
| Cristen | 1 | Dunmowe | 1 | femele | 1 |
| croce | 1 | duryng | 1 | fer | 1 |
| cure | 1 | dwelle | 2 | ferforth | 1 |
| cursed | 1 | dwellen | 1 | ferthe | 1 |
| curyus | 1 | dwellynge | 1 | fest | 2 |
| custume | 1 | dye | 4 | fet | 1 |
| daliance | 1 | dyssh | 1 | fey | 2 |
| daliaunce | 1 | Ecclesiaste | 1 | feyned | 1 |
| dame | 10 | ech | 6 | fifthe | 3 |
| dames | 1 | eek | 22 | fil | 1 |
| dampned | 1 | eftsoones | 1 | file | 1 |
| dart | 1 | eke | 2 | fire | 1 |
| Daryus | 1 | elles | 4 | first | 4 |
| date | 1 | Empoysoned | 1 | firste | 1 |
| Daun | 2 | empty | 1 | firy | 1 |
| daunce | 2 | enchanted | 1 | fit | 1 |
| daunger | 1 | ende | 2 | fle | 1 |
| daungerous | 2 | endure | 2 | fled | 1 |
| daunted | 1 | endyng | 1 | flee | 1 |
| dawed | 1 | enforce | 1 | flessch | 2 |
| day | 10 | engendreth | 1 | floor | 2 |
| debaat | 1 | engendrure | 3 | flour | 2 |
| Deceite | 1 | enquere | 1 | flye | 1 |
| dede | 1 | ensample | 2 | fo | 1 |
| deed | 5 | ensamples | 1 | folk | 9 |
| deef | 2 | entendeth | 1 | folkes | 1 |
| deel | 4 | entente | 1 | folwe | 1 |
| deere | 4 | entremette | 1 | folwed | 2 |
| defence | 1 | envenyme | 1 | folwede | 1 |
| defended | 1 | envie | 1 | fonde | 1 |
| degree | 3 | envye | 1 | fool | 1 |
| delit | 2 | er | 9 | foore | 1 |
| Denmark | 1 | ere | 1 | for | 121 |
| desir | 1 | Eriphilem | 1 | Forbede | 1 |
| desiren | 2 | erthe | 2 | forbedeth | 1 |
| desolat | 1 | ese | 2 | forbere | 1 |
| despit | 1 | Essex | 1 | force | 1 |
| despitus | 1 | estaat | 3 | forgat | 1 |
| desport | 1 | eterne | 1 | forgo | 1 |
| destroyeth | 1 | Eva | 1 | forsook | 2 |
| dette | 2 | eve | 2 | forth | 8 |
| dettour | 1 | even | 1 | forthermo | 1 |
| devel | 2 | evere | 10 | Foryeve | 1 |
| devocion | 1 | everemo | 1 | foul | 3 |
| devocioun | 1 | everich | 1 | foule | 1 |
| devyne | 1 | every | 17 | fourthe | 4 |
| deyde | 1 | exaltacioun | 1 | fourty | 1 |
| deyntee | 1 | exaltat | 1 | free | 1 |
| Dianyree | 1 | excepcion | 1 | freend | 1 |
| dide | 2 | excuse | 1 | freletee | 2 |
| diffiniocioun | 1 | experience | 3 | frely | 1 |
| dighte | 2 | expert | 1 | Frere | 7 |
| diligence | 1 | expres | 3 | freres | 1 |
| discreocioun | 1 | eyleth | 2 | fressch | 3 |
| dispence | 1 | face | 4 | frete | 1 |

| | | | | | |
|-------------|----|-------------|-----|--------------|-----|
| fro | 7 | harm | 1 | impossible | 1 |
| from | 5 | harneys | 1 | in | 101 |
| fruyt | 1 | harpe | 1 | inclinacioun | 1 |
| frye | 1 | hast | 1 | indulgence | 1 |
| ful | 13 | hastow | 3 | instrument | 2 |
| Fy | 1 | hate | 2 | into | 1 |
| fyn | 1 | hateful | 1 | is | 72 |
| fynde | 2 | haten | 1 | it | 64 |
| fyne | 1 | hath | 16 | Jacob | 1 |
| fyr | 3 | haukes | 1 | jalousye | 1 |
| fyve | 3 | have | 31 | Jame | 1 |
| gale | 1 | hawe | 1 | Janekyn | 2 |
| Galilee | 1 | hayl | 1 | jangleresse | 1 |
| Gallus | 1 | he | 125 | Jankyn | 3 |
| galwes | 1 | heed | 3 | japes | 1 |
| game | 1 | heeld | 1 | Jerome | 1 |
| gardyn | 2 | heer | 2 | Jerusalem | 1 |
| Gat-tothed | 1 | heere | 5 | Jhesu | 3 |
| gay | 8 | heeste | 1 | Jhesus | 1 |
| gaye | 2 | heigh | 1 | Jobes | 1 |
| geestes | 1 | helde | 1 | Joce | 1 |
| generacion | 1 | helle | 2 | John | 1 |
| gentil | 1 | Helowys | 1 | jolitee | 1 |
| gentillesse | 1 | help | 4 | joly | 2 |
| gete | 1 | helpe | 2 | Jovinian | 1 |
| geten | 1 | helpeth | 1 | joye | 1 |
| gilt | 2 | helpith | 1 | juggement | 1 |
| giltelees | 1 | hem | 34 | kan | 13 |
| glad | 1 | hemself | 1 | kaynard | 1 |
| glade | 1 | hende | 1 | keep | 4 |
| gladly | 2 | herbes | 1 | kep | 2 |
| glorie | 1 | Hercules | 1 | kepe | 5 |
| Glose | 2 | herd | 1 | keyes | 1 |
| glosen | 1 | herde | 2 | kisse | 1 |
| gnat | 1 | heres | 1 | kitte | 1 |
| go | 10 | Herkne | 1 | knave | 1 |
| God | 42 | herkneth | 2 | kneled | 1 |
| Goddes | 3 | herte | 13 | knew | 3 |
| gold | 6 | hevene | 1 | knowe | 5 |
| gon | 1 | hidde | 1 | knowen | 1 |
| good | 8 | hide | 1 | knoweth | 1 |
| goode | 5 | highte | 1 | koude | 8 |
| goon | 4 | hir | 38 | kynde | 1 |
| goos | 1 | hire | 22 | kyndely | 1 |
| goost | 2 | his | 91 | kyng | 2 |
| gooth | 2 | hitte | 1 | lake | 1 |
| gossib | 2 | holde | 4 | Lameth | 1 |
| gossyb | 2 | hole | 1 | land | 1 |
| goth | 1 | holour | 1 | lankyn | 1 |
| governance | 1 | holy | 1 | lanterne | 1 |
| governed | 1 | hom | 1 | large | 1 |
| grace | 2 | hond | 3 | lasse | 1 |
| gras | 1 | honde | 6 | laste | 2 |
| graunte | 1 | honour | 2 | Lat | 9 |
| grave | 1 | honoured | 1 | late | 1 |
| grece | 1 | hoold | 1 | latter | 1 |
| greet | 9 | hoolly | 1 | Latumyus | 1 |
| Grekes | 1 | hooly | 2 | laughe | 1 |
| grey | 1 | hoom | 2 | laughen | 1 |
| grisly | 1 | Hooste | 1 | lavours | 1 |
| grone | 1 | hoot | 1 | lawe | 1 |
| growe | 1 | hope | 2 | lay | 4 |
| growed | 1 | horrible | 1 | lecchour | 2 |
| growen | 1 | hors | 3 | lecchours | 1 |
| grucche | 1 | hoten | 1 | lecherye | 1 |
| grucchyng | 1 | hou | 1 | leden | 1 |
| grynt | 1 | houndes | 1 | leef | 2 |
| gytes | 1 | hous | 9 | leek | 1 |
| gyve | 2 | housbonde | 21 | leeste | 1 |
| ha | 1 | housbondes | 10 | leeve | 2 |
| habit | 1 | housbondrye | 1 | left | 1 |
| habitacioun | 1 | house | 1 | lefte | 1 |
| had | 11 | houses | 2 | legende | 1 |
| hadde | 40 | houshold | 1 | legendes | 1 |
| hadden | 2 | How | 15 | legges | 1 |
| half | 4 | hundred | 1 | lemman | 1 |
| halwes | 1 | hydestow | 1 | lenger | 3 |
| han | 17 | hye | 2 | Lente | 2 |
| hand | 1 | hyeste | 1 | leon | 3 |
| handes | 1 | hym | 39 | leonesse | 1 |
| hanged | 2 | hymself | 3 | leoun | 1 |
| happed | 1 | I | 240 | lepe | 1 |
| hard | 1 | If | 32 | lest | 2 |
| hardynesse | 1 | ilke | 2 | lete | 3 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|---------------|----|-------------|----|--------------|-----|
| lette | 1 | Mark | 3 | nombre | 2 |
| lettest | 1 | market | 1 | none | 2 |
| leve | 4 | Mars | 2 | nones | 1 |
| leveful | 1 | Martes | 1 | noon | 10 |
| levene | 1 | mateere | 1 | norice | 1 |
| levere | 1 | matere | 1 | nose | 1 |
| leves | 1 | maugree | 1 | not | 1 |
| leyser | 2 | may | 23 | nothyng | 1 |
| licence | 1 | mayde | 4 | Now | 22 |
| lief | 1 | maydenhede | 3 | ny | 1 |
| light | 1 | maystow | 1 | nycetee | 1 |
| lighte | 1 | me | 94 | nygard | 1 |
| lightly | 1 | meene | 1 | nyght | 8 |
| like | 1 | meke | 1 | nyghte | 1 |
| liked | 1 | mekely | 1 | nyghtyngale | 1 |
| likerous | 3 | membres | 1 | nyl | 3 |
| likerousnesse | 1 | men | 19 | nys | 5 |
| liketh | 4 | mencion | 1 | O | 6 |
| likne | 1 | mente | 2 | occasioun | 1 |
| liknest | 2 | Mercurie | 4 | occupacioun | 1 |
| likyng | 1 | mercy | 1 | octogamye | 1 |
| list | 2 | meschances | 1 | of | 152 |
| liste | 1 | meschaunce | 1 | office | 1 |
| litel | 1 | meschief | 1 | ofte | 3 |
| lith | 1 | Metellius | 1 | often | 5 |
| lo | 6 | mette | 1 | old | 1 |
| loke | 1 | mille | 1 | olde | 11 |
| lond | 5 | mo | 7 | omnipotent | 1 |
| Londoun | 1 | monthes | 1 | on | 32 |
| long | 2 | mooder | 1 | ones | 3 |
| longe | 2 | moore | 7 | onis | 1 |
| looked | 1 | mooste | 1 | oold | 2 |
| looketh | 1 | moot | 3 | oon | 12 |
| Lookyng | 1 | moote | 2 | oother | 5 |
| loore | 1 | mooten | 1 | open-heveded | 1 |
| lord | 6 | mordred | 1 | or | 30 |
| lordynges | 3 | morne | 1 | oratories | 1 |
| lorel | 1 | morwe | 2 | othere | 6 |
| los | 1 | most | 1 | otheres | 1 |
| loste | 3 | moste | 6 | ouche | 1 |
| lough | 2 | motthes | 1 | oure | 25 |
| love | 12 | mous | 1 | out | 8 |
| loved | 6 | mouses | 1 | oute | 1 |
| love-drynke | 1 | mouth | 1 | outhere | 1 |
| loven | 1 | muchel | 3 | outrely | 1 |
| loveth | 2 | multiplye | 1 | over | 2 |
| Lucia | 1 | murmur | 1 | overall | 2 |
| Lucye | 1 | my | 86 | Ovides | 1 |
| lure | 1 | myght | 1 | owe | 1 |
| lust | 5 | myghte | 5 | owene | 7 |
| lusty | 2 | Myn | 29 | oxen | 1 |
| lye | 2 | myne | 2 | Oxenford | 1 |
| lyen | 2 | myracles | 1 | pacience | 2 |
| lyes | 1 | myrie | 2 | pacient | 1 |
| lyf | 8 | myrily | 1 | paiement | 1 |
| lyk | 2 | myrthe | 1 | paire | 1 |
| lyst | 1 | mysavyse | 1 | parables | 2 |
| lyve | 5 | myself | 2 | parage | 1 |
| lyved | 1 | mytes | 1 | paramour | 1 |
| lyves | 2 | nam | 1 | pardee | 4 |
| Lyvia | 2 | name | 3 | Pardoner | 2 |
| maad | 5 | Namely | 1 | parfit | 3 |
| made | 15 | namoore | 3 | parfitly | 1 |
| maden | 1 | nat | 38 | parisshe | 1 |
| magestee | 1 | nath | 1 | Parys | 1 |
| maister | 2 | nathelees | 1 | paye | 1 |
| maistrie | 1 | naught | 1 | pees | 2 |
| make | 13 | Nay | 1 | perfeccion | 2 |
| maked | 2 | nayles | 1 | peril | 3 |
| maken | 2 | ne | 16 | perles | 1 |
| Makere | 1 | nece | 2 | perree | 1 |
| maketh | 1 | neded | 1 | persevere | 1 |
| male | 1 | nedeth | 1 | Peter | 1 |
| malencolie | 1 | neer | 2 | peyne | 1 |
| Man | 24 | neigbebores | 2 | peyntede | 1 |
| maner | 2 | neighebores | 1 | Phasipha | 1 |
| manere | 5 | nekke | 1 | pilgrimages | 1 |
| mankynde | 2 | never | 4 | Pisces | 1 |
| many | 8 | nevere | 11 | pisse | 1 |
| manye | 1 | no | 39 | pissed | 1 |
| March | 1 | noble | 2 | pith | 1 |
| Marcien | 1 | n'of | 2 | pitously | 1 |
| mariage | 7 | noght | 14 | place | 5 |
| mariages | 1 | bolde | 2 | plante | 1 |

| | | | | | |
|----------------|----|--------------|----|--------------|----|
| planted | 1 | remembreth | 1 | she | 27 |
| plesaunce | 1 | renne | 1 | sheep | 1 |
| plese | 1 | renneth | 1 | shende | 1 |
| pleye | 3 | rente | 2 | sheres | 1 |
| pleyes | 1 | repented | 1 | shewe | 4 |
| pleyne | 2 | repreeve | 1 | shifte | 1 |
| pleyned | 1 | repreve | 1 | sho | 1 |
| plyght | 1 | resemblances | 1 | sholde | 18 |
| poore | 2 | resemble | 1 | sholdest | 1 |
| pope | 1 | resonable | 1 | shoo | 1 |
| pottes | 1 | reste | 2 | short | 1 |
| Poul | 1 | revelour | 1 | shorte | 1 |
| poure | 1 | reverence | 1 | shrewe | 6 |
| povre | 1 | rewe | 1 | shrewed | 1 |
| power | 1 | reyn | 1 | shrewednesse | 1 |
| poysoun | 1 | reysed | 1 | shul | 3 |
| praktike | 1 | ribbes | 1 | shulde | 1 |
| pray | 1 | riche | 4 | shynynge | 1 |
| praye | 2 | richesse | 2 | Sidyngborne | 1 |
| preamble | 1 | right | 14 | siker | 1 |
| preambulacioun | 1 | Romayn | 2 | sippe | 1 |
| precept | 1 | Rome | 1 | sire | 10 |
| preche | 3 | roode | 1 | sit | 3 |
| prechest | 1 | roof | 1 | sith | 8 |
| prechestow | 1 | roote | 1 | sitte | 1 |
| prechour | 1 | rose | 1 | sixte | 1 |
| prechyng | 1 | roule | 1 | skyn | 3 |
| precious | 1 | rowne | 1 | slayn | 5 |
| preciously | 1 | rubriche | 1 | sleighte | 1 |
| precius | 1 | ryng | 1 | slepte | 1 |
| preef | 1 | ryot | 1 | Slepyngge | 1 |
| prees | 1 | Salomon | 2 | slyk | 1 |
| Preesse | 1 | salwes | 1 | smal | 1 |
| preest | 1 | Samaritan | 2 | smale | 3 |
| preferre | 1 | same | 3 | smok | 1 |
| prente | 1 | Sampson | 1 | smoke | 1 |
| prey | 1 | sat | 3 | smoot | 3 |
| preye | 1 | saugh | 3 | smyte | 1 |
| preyse | 1 | savacioun | 1 | so | 49 |
| preysed | 1 | save | 1 | Socrates | 1 |
| pride | 1 | savoure | 1 | sodeynly | 1 |
| priketh | 1 | sawe | 1 | soffre | 1 |
| privee | 1 | say | 2 | solempnytee | 1 |
| prively | 1 | sayde | 2 | Som | 12 |
| privetee | 1 | scarlet | 1 | someres | 1 |
| processiouns | 1 | science | 1 | Somme | 6 |
| profit | 1 | scole | 1 | Somonour | 5 |
| propre | 2 | se | 3 | somtyme | 1 |
| proprely | 1 | see | 1 | sondry | 2 |
| proverbe | 4 | seed | 1 | song | 1 |
| proverbes | 2 | seel | 1 | songen | 1 |
| prys | 1 | Seint | 6 | soore | 2 |
| pryvete | 1 | seinte | 1 | sooth | 4 |
| Ptholome | 1 | seintes | 1 | sorwe | 5 |
| Ptholomee | 1 | seist | 4 | sory | 2 |
| pured | 1 | seistow | 5 | sothe | 1 |
| purgacioun | 1 | seith | 3 | soule | 6 |
| purgatorie | 1 | seke | 1 | soutiltee | 1 |
| purge | 1 | seken | 1 | soveraynetee | 1 |
| purpos | 1 | selle | 4 | sowes | 1 |
| purveiance | 2 | selven | 1 | spak | 5 |
| purveyed | 1 | sely | 3 | spanyel | 1 |
| putte | 1 | senge | 1 | spare | 1 |
| pye | 1 | sent | 1 | spareth | 1 |
| pyne | 2 | sentence | 1 | Spek | 1 |
| queene | 1 | sepulcre | 1 | speke | 6 |
| queynte | 3 | servyse | 1 | speken | 1 |
| quit | 2 | set | 1 | spekestow | 1 |
| quitte | 1 | seten | 1 | speketh | 1 |
| quod | 14 | sette | 4 | spiced | 1 |
| quoniam | 1 | sey | 4 | spilt | 1 |
| radde | 1 | seyde | 13 | spitously | 1 |
| ragerye | 1 | seyden | 1 | Spoons | 1 |
| raunson | 1 | seydest | 2 | spouse | 1 |
| recche | 1 | seye | 19 | spyn | 2 |
| red | 1 | seyest | 1 | spynnyng | 1 |
| redde | 4 | seyn | 5 | squiereth | 1 |
| Rede | 2 | seyst | 8 | staf | 1 |
| reden | 2 | shal | 25 | statut | 1 |
| redresse | 1 | shalt | 4 | sterte | 1 |
| redy | 1 | shame | 3 | Stibourn | 2 |
| reed | 1 | shap | 1 | stifly | 1 |
| refresshed | 2 | shapen | 2 | stille | 2 |
| rekketh | 2 | sharp | 1 | stirte | 2 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|-------------|-----|--------------|-----|--------------|----|
| sonde | 1 | Thomas | 1 | vinolent | 1 |
| stooles | 1 | thonder | 1 | virginittee | 7 |
| stoor | 1 | thonder-dynt | 1 | visage | 1 |
| stories | 1 | Thonked | 1 | visitaciouns | 1 |
| stoundes | 1 | Thou | 36 | volume | 1 |
| strong | 1 | Thought | 2 | wake | 1 |
| strook | 1 | thoughte | 2 | wal | 2 |
| sturdy | 1 | Thow | 3 | walke | 3 |
| stynte | 1 | thral | 1 | walked | 1 |
| subtilly | 1 | thre | 6 | walkyng | 1 |
| suffrable | 1 | thrifty | 1 | war | 2 |
| suffre | 3 | Thurgh | 1 | warde-cors | 1 |
| suffreth | 2 | thus | 16 | ware | 1 |
| suppose | 1 | thy | 13 | was | 66 |
| suspecioun | 1 | thyn | 6 | wast | 1 |
| suster | 1 | thyne | 1 | water | 1 |
| sweete | 3 | thying | 12 | wax | 1 |
| Swere | 1 | thynge | 6 | way | 1 |
| swete | 1 | thynke | 3 | Wayte | 1 |
| swich | 13 | thysself | 1 | we | 22 |
| Swiche | 1 | tikled | 1 | wedde | 8 |
| swogh | 1 | tikleth | 1 | wedded | 6 |
| swoor | 1 | Til | 6 | weddyng | 3 |
| sworn | 1 | To | 124 | weel | 5 |
| swyn | 1 | tobroke | 1 | weep | 1 |
| swynke | 1 | told | 1 | Weilawey | 1 |
| syde | 2 | tolde | 10 | wel | 24 |
| syk | 1 | tombe | 1 | Welcome | 1 |
| Symplicius | 1 | tomorwe | 1 | welde | 1 |
| syn | 1 | tonge | 2 | welked | 1 |
| synge | 2 | tonne | 2 | welle | 2 |
| synne | 2 | took | 4 | wenches | 2 |
| Taak | 2 | toold | 4 | Wende | 1 |
| take | 4 | tooth | 2 | wene | 1 |
| taken | 2 | tormentrie | 1 | wenestow | 1 |
| taketh | 2 | touche | 1 | wente | 4 |
| tale | 13 | toun | 1 | wepte | 1 |
| tales | 1 | tow | 1 | wepyng | 1 |
| talys | 2 | to-yeere | 1 | were | 28 |
| task | 1 | tree | 4 | wered | 1 |
| t'assemble | 1 | treson | 1 | werkes | 1 |
| taught | 1 | tresoor | 1 | werne | 1 |
| taughte | 2 | tressed | 1 | werre | 1 |
| Taur | 1 | trew | 3 | wexe | 1 |
| tayl | 1 | trewely | 2 | whan | 26 |
| teche | 3 | tribulacion | 2 | what | 25 |
| tel | 3 | trotte | 1 | wheither | 1 |
| telle | 12 | Trotula | 1 | wher | 6 |
| tellen | 3 | troublen | 1 | Where | 3 |
| telleth | 2 | trouthe | 1 | wherof | 1 |
| ten | 1 | trowe | 5 | wherwith | 1 |
| terme | 2 | trusteth | 2 | whete-seed | 1 |
| Tertulan | 1 | twelve | 1 | which | 19 |
| t'espye | 1 | twenty | 1 | whiche | 1 |
| testament | 1 | twiste | 1 | Whil | 3 |
| text | 2 | two | 8 | while | 1 |
| Than | 16 | tyme | 3 | whippe | 1 |
| thankes | 1 | tymes | 2 | whit | 1 |
| thanne | 18 | Under | 2 | who | 6 |
| th'apostel | 2 | understonde | 4 | whoso | 7 |
| th'apostle | 1 | undertake | 1 | why | 8 |
| thar | 2 | Unneth | 1 | whyne | 1 |
| that | 206 | unnethes | 1 | wight | 6 |
| the | 106 | unto | 13 | wikked | 2 |
| Thebes | 2 | up | 7 | wikkednesse | 2 |
| thee | 15 | Upon | 15 | wilde | 2 |
| theef | 2 | upright | 2 | Wilkyn | 1 |
| Theofraste | 1 | uryne | 2 | wiped | 1 |
| ther | 17 | us | 14 | wirche | 1 |
| Therafter | 1 | usage | 1 | wirkyng | 1 |
| therbifoore | 1 | use | 1 | wise | 5 |
| therby | 1 | used | 2 | wiste | 2 |
| there | 1 | usen | 1 | wit | 3 |
| therefore | 3 | usynge | 1 | with | 33 |
| therinne | 1 | vacacioun | 1 | withal | 1 |
| therof | 1 | Valerie | 1 | withdrawe | 1 |
| therwith | 1 | Venerien | 1 | withinne | 2 |
| therwithal | 2 | Venus | 9 | withoute | 2 |
| they | 30 | verray | 6 | withouten | 5 |
| thilke | 3 | vertu | 1 | witnesse | 2 |
| this | 45 | vessel | 1 | wityng | 1 |
| thise | 7 | vices | 3 | wo | 5 |
| tho | 6 | vigilies | 1 | wode | 1 |
| Thogh | 10 | vileynye | 2 | wol | 37 |

| | |
|----------------------|--------|
| wolde | 32 |
| woldest | 1 |
| wole | 5 |
| wolt | 2 |
| woltow | 1 |
| womman | 15 |
| wommen | 6 |
| wommenes | 1 |
| wood | 5 |
| woot | 14 |
| word | 6 |
| wordes | 3 |
| world | 7 |
| worldly | 1 |
| wormes | 2 |
| wors | 1 |
| worth | 2 |
| worthy | 4 |
| wostow | 1 |
| wrecchednesse | 1 |
| wreke | 1 |
| wright | 1 |
| writ | 1 |
| writen | 2 |
| writeth | 1 |
| wroghte | 1 |
| wrong | 2 |
| wroot | 1 |
| wrothe | 1 |
| Wy | 1 |
| wydwe | 1 |
| wyf | 24 |
| wyfhod | 1 |
| wyl | 1 |
| wyn | 4 |
| Wynne | 3 |
| wynnyng | 1 |
| wynter | 1 |
| wys | 6 |
| wysdam | 1 |
| wysdom | 1 |
| wyse | 2 |
| wyte | 1 |
| wyves | 16 |
| wyvys | 1 |
| Xantippa | 1 |
| yaf | 8 |
| yblessed | 2 |
| ydiot | 1 |
| ydo | 1 |
| Ye | 29 |
| yeer | 1 |
| yelde | 1 |
| yen | 3 |
| yet | 22 |
| yeve | 4 |
| yeven | 4 |
| ygon | 1 |
| ygrave | 1 |
| yhad | 1 |
| Yif | 1 |
| yifte | 2 |
| Yis | 1 |
| yit | 1 |
| yive | 1 |
| Ynde | 1 |
| ynogh | 4 |
| yong | 2 |
| yonge | 1 |
| youre | 9 |
| yow | 12 |
| yowthe | 1 |
| Yrekened | 1 |
| ysowe | 1 |
| ystynt | 1 |
| yvel | 1 |
| ywedded | 1 |
| ywis | 1 |
| ywroght | 1 |
| TOTAL WORDS READ | = 6762 |
| TOTAL WORDS SELECTED | = 6762 |
| TOTAL WORDS PICKED | = 6762 |
| TOTAL WORDS SAMPLED | = 6762 |
| TOTAL WORDS KEPT | = 6762 |
| TOTAL VOCABULARY | = 1588 |

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Tale*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

| | | | | | |
|-------------|-----|-------------|----|------------|----|
| A | 46 | bileeve | 1 | day | 7 |
| abedde | 3 | biquethe | 2 | dayeryes | 1 |
| aboute | 1 | bisynesse | 2 | dayes | 2 |
| above | 2 | bitore | 1 | dedes | 2 |
| abyde | 1 | Bitwix | 1 | dedis | 2 |
| accordynge | 1 | bitwixe | 1 | deed | 3 |
| after | 2 | biwreye | 2 | deere | 2 |
| afterward | 1 | Blessynge | 1 | degree | 1 |
| afyre | 1 | blisse | 1 | delit | 2 |
| Agayn | 2 | bode | 1 | departe | 1 |
| ago | 1 | body | 2 | derkeste | 1 |
| al | 21 | Boece | 1 | descended | 1 |
| alenge | 1 | bombleth | 1 | desir | 1 |
| Allas | 3 | book | 1 | desire | 1 |
| alle | 2 | boren | 1 | desiren | 2 |
| allone | 2 | born | 1 | deth | 1 |
| also | 5 | bothe | 4 | devyse | 1 |
| although | 2 | bountee | 1 | deye | 1 |
| alway | 1 | boures | 1 | dide | 1 |
| Alwey | 1 | branches | 1 | disfigure | 1 |
| am | 5 | brenne | 1 | dishonour | 1 |
| amende | 1 | brete | 1 | disparaged | 1 |
| amended | 3 | Britons | 1 | dispence | 1 |
| amendere | 1 | bryngere | 1 | displese | 1 |
| amonges | 1 | burghes | 1 | do | 12 |
| an | 6 | bussh | 1 | doon | 5 |
| And | 137 | but | 27 | Dooth | 5 |
| angry | 1 | by | 9 | dores | 1 |
| annexed | 1 | byde | 1 | dorste | 1 |
| anon | 3 | calle | 1 | doth | 1 |
| answerde | 2 | cam | 3 | doun | 4 |
| answere | 5 | care | 1 | doute | 1 |
| answeren | 1 | Cast | 1 | drede | 2 |
| any | 3 | castels | 1 | drow | 1 |
| apert | 2 | cause | 2 | duc | 1 |
| appeere | 1 | certainly | 2 | dwelle | 1 |
| appetit | 1 | certes | 4 | dyde | 1 |
| a-rewe | 1 | certeyn | 3 | dye | 1 |
| armes | 1 | challenge | 1 | eek | 7 |
| array | 2 | chambres | 1 | eelde | 1 |
| arrogance | 1 | charitee | 1 | eke | 1 |
| arryven | 1 | chastitee | 1 | elde | 1 |
| art | 1 | chees | 3 | eldres | 3 |
| Arthour | 3 | cherl | 1 | elf | 1 |
| Arthures | 1 | chese | 5 | elf-queene | 1 |
| as | 42 | Cheseth | 1 | elles | 1 |
| Assay | 1 | Citees | 1 | elves | 1 |
| Assembled | 1 | clamour | 1 | emperice | 1 |
| asses | 2 | clawe | 1 | ende | 3 |
| asterte | 1 | clayne | 4 | entendeth | 1 |
| at | 6 | clene | 1 | er | 5 |
| atte | 1 | clepe | 1 | ere | 1 |
| attendance | 1 | clerkes | 1 | eres | 1 |
| auctoritee | 1 | cokewold | 1 | erl | 1 |
| auctours | 1 | comanded | 1 | erthe | 1 |
| audience | 1 | come | 3 | erys | 1 |
| auncestre | 1 | comen | 2 | esed | 1 |
| auncestres | 2 | cometh | 1 | est | 1 |
| avante | 1 | compaignye | 1 | evere | 2 |
| aventure | 1 | comth | 1 | everemo | 1 |
| avyseth | 1 | conclude | 1 | every | 13 |
| ay | 2 | conseil | 2 | expres | 1 |
| bachelor | 1 | Constreyned | 1 | fader | 1 |
| bad | 2 | contraried | 1 | fair | 4 |
| bar | 1 | coost | 1 | faire | 2 |
| bath | 1 | cours | 1 | fals | 1 |
| bathed | 1 | court | 5 | fare | 1 |
| Be | 24 | coveiteth | 2 | faren | 1 |
| bedde | 1 | coverchief | 1 | Fareth | 1 |
| been | 13 | creature | 2 | faste | 1 |
| ben | 1 | creatures | 1 | favour | 1 |
| benedicitee | 1 | Crist | 2 | fayerye | 1 |
| ber | 1 | cure | 1 | fayeryes | 1 |
| bere | 1 | curtyn | 1 | feeste | 2 |
| bernes | 1 | dampnacioun | 1 | fere | 1 |
| best | 7 | dampned | 1 | fey | 2 |
| bettle | 1 | dangerous | 1 | filthe | 1 |
| bifel | 1 | Dant | 1 | firste | 2 |
| Bifore | 2 | Dantes | 1 | flaterye | 1 |
| biforn | 1 | dar | 2 | Florence | 1 |
| bigynne | 1 | daunce | 3 | folk | 2 |
| biheste | 1 | Daunced | 1 | folwen | 2 |
| biholde | 1 | | | For | 48 |

| | | | | | |
|-------------|----|------------|----|-------------|----|
| force | 1 | hight | 1 | likyng | 1 |
| forest | 1 | highte | 1 | list | 1 |
| fors | 1 | him | 1 | liste | 1 |
| forth | 3 | hir | 20 | lith | 1 |
| foul | 4 | hire | 12 | lith | 2 |
| foule | 2 | hirsself | 1 | Lo | 2 |
| fouler | 1 | his | 44 | lond | 1 |
| four | 1 | holde | 5 | longe | 4 |
| free | 1 | holden | 2 | Looke | 2 |
| freendes | 1 | homward | 1 | looked | 1 |
| freres | 1 | honest | 1 | loothly | 1 |
| fressh | 1 | honour | 4 | lordes | 1 |
| fro | 3 | hool | 1 | lost | 2 |
| from | 2 | hooly | 2 | lough | 1 |
| ful | 9 | hoom | 1 | love | 8 |
| fulfild | 1 | hope | 2 | loved | 1 |
| fulfille | 1 | hopeth | 1 | loven | 4 |
| fully | 1 | Hostillius | 1 | lowe | 1 |
| fynde | 4 | hou | 1 | lust | 1 |
| fynden | 1 | hous | 6 | lusty | 1 |
| fyne | 1 | housbond | 1 | lye | 3 |
| fyr | 3 | housbonde | 4 | lyf | 13 |
| galle | 1 | Housbondes | 1 | lyk | 1 |
| gan | 2 | how | 2 | lymytacioun | 1 |
| generally | 1 | humble | 1 | lymytour | 1 |
| genterye | 1 | hundred | 1 | lymytours | 1 |
| gentil | 11 | hurte | 1 | lynage | 1 |
| gentillesse | 9 | hydde | 1 | lyne | 1 |
| gentils | 1 | hyde | 1 | lyve | 2 |
| gentrye | 1 | hye | 3 | lyven | 2 |
| gesse | 2 | hym | 24 | lyves | 2 |
| gete | 1 | hymself | 2 | lyvyng | 2 |
| gilt | 1 | hymselven | 1 | made | 1 |
| glad | 2 | I | 64 | maistrie | 2 |
| go | 5 | if | 12 | make | 2 |
| God | 10 | ilke | 1 | maketh | 2 |
| Goddes | 2 | in | 44 | man | 12 |
| gon | 1 | incubus | 1 | maner | 1 |
| good | 4 | in-feere | 1 | manere | 1 |
| goodnesse | 1 | iren | 1 | manly | 1 |
| goost | 1 | is | 40 | mannes | 1 |
| gooth | 4 | it | 40 | many | 4 |
| goth | 1 | Jhesu | 2 | manye | 1 |
| governance | 1 | Jhesus | 1 | mareys | 1 |
| governe | 1 | joly | 1 | mateere | 2 |
| governed | 1 | jolynesse | 1 | matyns | 1 |
| grace | 5 | joye | 4 | maugree | 1 |
| grante | 3 | justise | 1 | may | 19 |
| graunted | 1 | Juvenal | 1 | mayde | 4 |
| grave | 1 | kan | 6 | mayden | 1 |
| greet | 5 | kanst | 2 | maydenhed | 1 |
| grene | 3 | Kaukasous | 1 | mayme | 1 |
| grete | 2 | keep | 1 | me | 26 |
| grettest | 1 | kepe | 1 | mede | 1 |
| greve | 1 | kept | 1 | meeke | 1 |
| Growynge | 1 | kichenes | 1 | men | 8 |
| had | 2 | kike | 1 | Mercy | 1 |
| hadde | 6 | kille | 1 | metal | 1 |
| halles | 1 | kisse | 1 | mo | 4 |
| halt | 1 | knave | 1 | mooder | 1 |
| han | 9 | knowe | 2 | moore | 1 |
| hand | 1 | knyght | 22 | moost | 10 |
| happed | 2 | konne | 1 | mooste | 1 |
| hastow | 1 | koude | 3 | moot | 2 |
| hateful | 1 | kynde | 2 | moote | 1 |
| hath | 3 | kyng | 7 | morwe | 1 |
| have | 6 | Kys | 1 | morwenynges | 1 |
| he | 66 | lady | 4 | moste | 3 |
| heed | 3 | ladyes | 2 | motes | 1 |
| heer | 3 | land | 1 | mount | 1 |
| Heere | 6 | laste | 2 | mouth | 1 |
| heigh | 3 | lat | 4 | muche | 1 |
| hele | 1 | lawe | 2 | muchel | 1 |
| hem | 6 | lay | 2 | my | 21 |
| hen | 1 | leere | 2 | Myda | 2 |
| hente | 1 | leeve | 2 | myght | 3 |
| herde | 1 | lenger | 3 | myghte | 10 |
| heres | 1 | lerne | 2 | myn | 4 |
| heritage | 1 | lesse | 1 | myne | 1 |
| herte | 5 | lest | 3 | myre | 1 |
| hertes | 1 | leve | 2 | myrily | 1 |
| hevene | 1 | leyde | 1 | nacioun | 1 |
| hevynesse | 1 | lige | 1 | nam | 1 |
| hidde | 1 | liketh | 3 | name | 1 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|-------------|----|------------|----|--------------|-----|
| namo | 2 | preye | 1 | shrewe | 1 |
| namoore | 1 | preyede | 1 | shul | 1 |
| nas | 2 | preyeden | 1 | sighte | 1 |
| nat | 19 | pris | 1 | siketh | 2 |
| nathelees | 2 | prively | 1 | silence | 1 |
| natureel | 1 | proprely | 1 | sir | 1 |
| natureelly | 1 | proudeste | 1 | sire | 5 |
| nay | 7 | Prowesse | 1 | Sith | 2 |
| ne | 14 | Pryvee | 2 | sittyng | 3 |
| necligence | 1 | purpos | 1 | smale | 2 |
| nedely | 1 | pursute | 1 | smylyng | 1 |
| nedes | 1 | purveye | 1 | So | 20 |
| nekke-boon | 1 | put | 1 | sojourne | 1 |
| nel | 2 | queene | 7 | som | 4 |
| never | 1 | questioun | 1 | Somme | 8 |
| nevere | 4 | quite | 1 | sone | 1 |
| newe | 2 | quod | 20 | sonne-beem | 1 |
| nexte | 1 | rafte | 1 | soone | 1 |
| no | 28 | rake-stele | 1 | soore | 1 |
| noble | 3 | ran | 1 | sooth | 1 |
| noblesse | 1 | rede | 1 | sore | 1 |
| noght | 5 | redeth | 2 | sorwe | 1 |
| molde | 3 | redy | 1 | sorweful | 1 |
| none | 1 | Reedeth | 1 | sorwefully | 1 |
| noon | 4 | remenant | 1 | sothe | 1 |
| Now | 11 | renomee | 1 | soun | 1 |
| ny | 1 | repair | 1 | sovereyn | 1 |
| nyce | 1 | repreeve | 1 | sovereynetee | 1 |
| nygardes | 1 | repreve | 3 | spak | 1 |
| nyght | 2 | requere | 2 | speche | 1 |
| nys | 2 | requeste | 1 | specially | 1 |
| nyste | 1 | riche | 3 | spectacle | 1 |
| O | 2 | richesse | 3 | speke | 1 |
| obeyed | 1 | ridyng | 1 | speken | 3 |
| of | 59 | right | 5 | spille | 1 |
| office | 2 | riseth | 1 | stable | 1 |
| ofte | 2 | roos | 1 | standest | 1 |
| often | 1 | rowned | 1 | statut | 1 |
| oftetyme | 1 | rude | 1 | stedefastly | 1 |
| old | 4 | ryde | 1 | sterven | 1 |
| olde | 7 | rym | 1 | stille | 1 |
| on | 8 | ryse | 1 | stirte | 1 |
| oold | 3 | ryver | 1 | stonde | 1 |
| oon | 1 | sapieence | 1 | stood | 1 |
| oore | 1 | sauf | 1 | strange | 1 |
| oother | 2 | saufly | 1 | streem | 1 |
| operacioun | 1 | saugh | 8 | subtily | 1 |
| opinion | 1 | save | 3 | suffisant | 1 |
| oppressioun | 1 | saved | 1 | suffiseth | 1 |
| or | 12 | sayde | 2 | suretee | 2 |
| other | 1 | se | 4 | swal | 1 |
| othere | 3 | seche | 1 | swich | 10 |
| ouere | 8 | secree | 1 | swoor | 1 |
| out | 5 | see | 1 | syde | 1 |
| oute | 1 | seen | 1 | syn | 4 |
| over | 1 | seene | 1 | synful | 1 |
| Ovyde | 2 | seith | 3 | synge | 1 |
| owene | 2 | seken | 1 | syngeth | 1 |
| owle | 1 | seketh | 1 | synne | 3 |
| pace | 1 | selde | 1 | Taak | 3 |
| pacience | 1 | seme | 1 | take | 2 |
| parage | 1 | sende | 2 | taketh | 3 |
| Paraventure | 3 | Senec | 1 | tale | 5 |
| Pardee | 1 | Senek | 1 | taughte | 1 |
| parfit | 1 | sentence | 1 | teche | 1 |
| payd | 1 | serchen | 1 | tel | 2 |
| peril | 1 | sey | 1 | telle | 6 |
| persone | 1 | seyde | 9 | tellen | 4 |
| pestilence | 1 | seyden | 2 | temporel | 1 |
| pistel | 1 | seye | 8 | Than | 1 |
| place | 5 | seyen | 1 | thanketh | 1 |
| planted | 1 | seyn | 5 | thanne | 7 |
| plesance | 2 | seyth | 1 | th'array | 1 |
| pleye | 1 | shal | 8 | that | 101 |
| Plight | 1 | shalt | 1 | the | 77 |
| plighte | 1 | shame | 2 | thee | 7 |
| poete | 1 | she | 30 | Thenketh | 1 |
| poore | 1 | sherte | 1 | thenne | 1 |
| Possessioun | 2 | shette | 1 | Ther | 14 |
| povert | 12 | shipnes | 1 | therby | 2 |
| povre | 2 | Sholde | 7 | there | 3 |
| praye | 1 | sholden | 1 | therfore | 3 |
| prayeres | 1 | shorte | 1 | therto | 2 |
| prey | 1 | shortly | 1 | theves | 1 |

| | | | |
|-------------|----|----------------------|--------|
| they | 7 | wheither | 3 |
| thikke | 1 | Wher | 2 |
| thilke | 1 | Where | 2 |
| this | 38 | which | 13 |
| Thise | 2 | whiche | 2 |
| tho | 2 | who | 1 |
| thogh | 6 | whom | 1 |
| thoght | 1 | Whoso | 1 |
| th'olde | 1 | Why | 1 |
| Thou | 9 | wight | 7 |
| thoughte | 2 | wilful | 1 |
| thousand | 2 | wille | 2 |
| thre | 1 | wise | 5 |
| Thropes | 1 | wisse | 1 |
| Thurgh | 1 | wiste | 1 |
| thus | 5 | wit | 1 |
| Thy | 14 | with | 14 |
| thyne | 1 | Withinne | 2 |
| thyng | 18 | withouten | 1 |
| thynges | 3 | Witnesse | 1 |
| thynketh | 1 | wo | 3 |
| Til | 4 | wol | 17 |
| to | 56 | wolde | 10 |
| to-morn | 1 | wolden | 1 |
| toures | 1 | wole | 5 |
| tourne | 1 | wommen | 9 |
| f'overbyde | 1 | wonder | 2 |
| Toward | 1 | wont | 1 |
| tree | 1 | wood | 1 |
| trewes | 2 | woost | 1 |
| trewely | 1 | woot | 3 |
| trouthe | 4 | word | 2 |
| trusted | 1 | world | 2 |
| Tullius | 1 | worldly | 2 |
| turneth | 1 | worth | 2 |
| twelf-month | 1 | worthy | 1 |
| twenty | 2 | wrothe | 1 |
| tweye | 1 | wydwe | 3 |
| Two | 6 | wyf | 19 |
| tyme | 3 | wynde | 1 |
| under | 4 | wynne | 2 |
| undermeles | 1 | wysdom | 1 |
| understonde | 1 | wyves | 1 |
| unreste | 1 | yaf | 1 |
| unright | 1 | ybroght | 1 |
| unto | 7 | ycalled | 1 |
| up | 5 | ye | 25 |
| Upon | 6 | yelden | 1 |
| us | 14 | yeres | 2 |
| Valerius | 1 | yerne | 1 |
| Vanysshed | 1 | yet | 9 |
| verraily | 1 | yeve | 2 |
| verray | 5 | yflatered | 1 |
| vertuous | 3 | ylymed | 1 |
| vertuously | 2 | yong | 2 |
| vice | 3 | yonge | 1 |
| vicious | 2 | you | 1 |
| vileyns | 1 | youre | 15 |
| vileynye | 3 | youreself | 1 |
| voys | 1 | yourselven | 1 |
| walken | 1 | yow | 15 |
| walketh | 1 | yplested | 1 |
| walkynge | 1 | | |
| walwe | 1 | | |
| walweth | 1 | | |
| war | 1 | TOTAL WORDS READ | = 3215 |
| wardeyns | 1 | TOTAL WORDS SELECTED | = 3215 |
| was | 29 | TOTAL WORDS PICKED | = 3215 |
| water | 2 | TOTAL WORDS SAMPLED | = 3215 |
| we | 18 | TOTAL WORDS KEPT | = 3215 |
| wedde | 3 | TOTAL VOCABULARY | = 899 |
| wedded | 1 | | |
| wel | 11 | | |
| wende | 1 | | |
| wendeth | 1 | | |
| were | 6 | | |
| wereth | 1 | | |
| west | 1 | | |
| wey | 2 | | |
| weye | 2 | | |
| weylawey | 1 | | |
| weyve | 1 | | |
| Whan | 9 | | |
| What | 8 | | |

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (1)

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue*

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

| | | | | | |
|-----------|-----|------------|----|-----------|---|
| And | 264 | ful | 13 | soule | 6 |
| I | 240 | herte | 13 | speke | 6 |
| that | 206 | kan | 13 | tho | 6 |
| of | 152 | make | 13 | thre | 6 |
| he | 125 | seyde | 13 | thyn | 6 |
| To | 124 | swich | 13 | thynges | 6 |
| for | 121 | tale | 13 | Til | 6 |
| a | 116 | thy | 13 | verray | 6 |
| the | 106 | unto | 13 | wedded | 6 |
| in | 101 | book | 12 | wher | 6 |
| me | 94 | love | 12 | who | 6 |
| his | 91 | oon | 12 | wight | 6 |
| my | 86 | Som | 12 | wommen | 6 |
| as | 73 | telle | 12 | word | 6 |
| is | 72 | thyng | 12 | wys | 6 |
| was | 66 | yow | 12 | alwey | 5 |
| it | 64 | had | 11 | anon | 5 |
| But | 58 | nevere | 11 | another | 5 |
| al | 55 | olde | 11 | bed | 5 |
| so | 49 | also | 10 | best | 5 |
| this | 45 | bothe | 10 | Crist | 5 |
| be | 44 | dame | 10 | deed | 5 |
| God | 42 | day | 10 | doon | 5 |
| by | 40 | evere | 10 | faire | 5 |
| hadde | 40 | go | 10 | from | 5 |
| hym | 39 | housbondes | 10 | goode | 5 |
| no | 39 | noon | 10 | heere | 5 |
| hir | 38 | sire | 10 | kepe | 5 |
| nat | 38 | Thogh | 10 | knowe | 5 |
| wol | 37 | tolde | 10 | lond | 5 |
| Thou | 36 | clerk | 9 | lust | 5 |
| hem | 34 | do | 9 | lyve | 5 |
| with | 33 | er | 9 | maad | 5 |
| If | 32 | folk | 9 | manere | 5 |
| on | 32 | greet | 9 | myghte | 5 |
| wolde | 32 | hous | 9 | nys | 5 |
| have | 31 | Lat | 9 | often | 5 |
| or | 30 | Venus | 9 | oother | 5 |
| they | 30 | youre | 9 | place | 5 |
| Myn | 29 | forth | 8 | seistow | 5 |
| Ye | 29 | gay | 8 | seyn | 5 |
| were | 28 | good | 8 | slayn | 5 |
| she | 27 | koude | 8 | Somonour | 5 |
| whan | 26 | lyf | 8 | sorwe | 5 |
| oure | 25 | many | 8 | spak | 5 |
| shal | 25 | nyght | 8 | trowe | 5 |
| what | 25 | out | 8 | weel | 5 |
| Man | 24 | seyst | 8 | wise | 5 |
| wel | 24 | sith | 8 | withouten | 5 |
| wyf | 24 | two | 8 | wo | 5 |
| may | 23 | wedde | 8 | wole | 5 |
| been | 22 | why | 8 | wood | 5 |
| eek | 22 | yaf | 8 | aboute | 4 |
| hire | 22 | after | 7 | abyde | 4 |
| Now | 22 | Frere | 7 | allas | 4 |
| we | 22 | fro | 7 | atte | 4 |
| yet | 22 | mariage | 7 | Bet | 4 |
| housbonde | 21 | mo | 7 | bigamye | 4 |
| at | 20 | moore | 7 | body | 4 |
| men | 19 | owene | 7 | deel | 4 |
| seye | 19 | thise | 7 | deere | 4 |
| which | 19 | up | 7 | dye | 4 |
| sholde | 18 | virginitee | 7 | elles | 4 |
| thanne | 18 | whoso | 7 | face | 4 |
| every | 17 | world | 7 | fair | 4 |
| han | 17 | age | 6 | first | 4 |
| ther | 17 | alle | 6 | fourthe | 4 |
| hath | 16 | am | 6 | goon | 4 |
| ne | 16 | any | 6 | half | 4 |
| Than | 16 | chastitee | 6 | help | 4 |
| thus | 16 | doun | 6 | holde | 4 |
| wyves | 16 | ech | 6 | keep | 4 |
| How | 15 | gold | 6 | lay | 4 |
| made | 15 | honde | 6 | leve | 4 |
| thee | 15 | lo | 6 | liketh | 4 |
| Upon | 15 | lord | 6 | mayde | 4 |
| womman | 15 | loved | 6 | Mercurie | 4 |
| noght | 14 | moste | 6 | never | 4 |
| quod | 14 | O | 6 | pardee | 4 |
| right | 14 | othere | 6 | proverbe | 4 |
| us | 14 | Seint | 6 | redde | 4 |
| woot | 14 | shrewe | 6 | riche | 4 |
| an | 13 | Somme | 6 | seist | 4 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|-------------|---|-------------|---|------------|---|
| selle | 4 | suffre | 3 | dorste | 2 |
| sette | 4 | sweete | 3 | dotard | 2 |
| sey | 4 | teche | 3 | dronken | 2 |
| shalt | 4 | tel | 3 | drynke | 2 |
| shewe | 4 | tellen | 3 | drynken | 2 |
| sooth | 4 | ther fore | 3 | dwelle | 2 |
| take | 4 | thilke | 3 | eke | 2 |
| took | 4 | Thow | 3 | ende | 2 |
| toold | 4 | thynke | 3 | endure | 2 |
| tree | 4 | trewe | 3 | ensample | 2 |
| understonde | 4 | tyme | 3 | erthe | 2 |
| wente | 4 | vices | 3 | ese | 2 |
| worthy | 4 | walke | 3 | eve | 2 |
| wyn | 4 | weddyng | 3 | eyleth | 2 |
| yeve | 4 | Where | 3 | faillē | 2 |
| yeven | 4 | Whil | 3 | falleth | 2 |
| ynogh | 4 | wit | 3 | fantasye | 2 |
| agayn | 3 | wordes | 3 | feeldes | 2 |
| ale | 3 | Wynne | 3 | feith | 2 |
| array | 3 | yen | 3 | felawe | 2 |
| ay | 3 | adoun | 2 | fest | 2 |
| bad | 3 | Alisoun | 2 | fey | 2 |
| ben | 3 | Almageste | 2 | flessh | 2 |
| blood | 3 | Alys | 2 | floor | 2 |
| care | 3 | appetit | 2 | flour | 2 |
| certeyn | 3 | armes | 2 | folwed | 2 |
| cheke | 3 | Arrius | 2 | forsook | 2 |
| chide | 3 | assailed | 2 | freletee | 2 |
| come | 3 | baar | 2 | fynde | 2 |
| conseil | 3 | bacon | 2 | gardyn | 2 |
| degree | 3 | barly-breed | 2 | gaye | 2 |
| engendrure | 3 | beautee | 2 | gilt | 2 |
| estaat | 3 | bee | 2 | gladly | 2 |
| experience | 3 | beere | 2 | Glose | 2 |
| expres | 3 | bele | 2 | goost | 2 |
| fals | 3 | beren | 2 | gooth | 2 |
| fare | 3 | beste | 2 | gossib | 2 |
| faste | 3 | bettle | 2 | gossyb | 2 |
| fifthe | 3 | Bible | 2 | grace | 2 |
| foul | 3 | bigan | 2 | gyve | 2 |
| fressh | 3 | bishrewe | 2 | hadden | 2 |
| fyr | 3 | Biside | 2 | hanged | 2 |
| fyve | 3 | blesse | 2 | hate | 2 |
| Goddes | 3 | bonde | 2 | heer | 2 |
| hastow | 3 | bookes | 2 | helle | 2 |
| heed | 3 | bord | 2 | helpe | 2 |
| hond | 3 | born | 2 | herde | 2 |
| hors | 3 | bounden | 2 | herkneht | 2 |
| hymself | 3 | bye | 2 | honour | 2 |
| Jankyn | 3 | cam | 2 | hooly | 2 |
| Jhesu | 3 | cas | 2 | hoom | 2 |
| knew | 3 | cast | 2 | hope | 2 |
| lenger | 3 | cat | 2 | houses | 2 |
| leon | 3 | cattes | 2 | hye | 2 |
| lete | 3 | certainly | 2 | ilke | 2 |
| likeros | 3 | certes | 2 | instrument | 2 |
| lordynges | 3 | chaast | 2 | Janekyn | 2 |
| loste | 3 | cheere | 2 | joly | 2 |
| Mark | 3 | cheste | 2 | kep | 2 |
| maydenhede | 3 | chirche | 2 | kyng | 2 |
| moot | 3 | chose | 2 | laste | 2 |
| muchel | 3 | clene | 2 | lecchour | 2 |
| name | 3 | clepe | 2 | leaf | 2 |
| namoore | 3 | cleped | 2 | leeve | 2 |
| nyl | 3 | clerkes | 2 | Lente | 2 |
| ofte | 3 | clothes | 2 | lest | 2 |
| ones | 3 | comanded | 2 | leyser | 2 |
| parfit | 3 | comth | 2 | liknest | 2 |
| peril | 3 | conclusion | 2 | list | 2 |
| pleye | 3 | corrected | 2 | long | 2 |
| preche | 3 | Daun | 2 | longe | 2 |
| queynte | 3 | daunce | 2 | lough | 2 |
| same | 3 | daungerous | 2 | loveth | 2 |
| sat | 3 | deef | 2 | lusty | 2 |
| saugh | 3 | delit | 2 | lye | 2 |
| se | 3 | desiren | 2 | lyen | 2 |
| seith | 3 | dette | 2 | lyk | 2 |
| sely | 3 | devel | 2 | lyves | 2 |
| shame | 3 | dide | 2 | Lyvia | 2 |
| shul | 3 | dighte | 2 | maister | 2 |
| sit | 3 | disport | 2 | maked | 2 |
| skyn | 3 | diverse | 2 | maken | 2 |
| smale | 3 | dooth | 2 | maner | 2 |
| smoot | 3 | dore | 2 | mankynde | 2 |

| | | | | | |
|-------------|---|--------------|---|--------------|---|
| Mars | 2 | war | 2 | berd | 1 |
| mente | 2 | welle | 2 | bere | 1 |
| moote | 2 | wenches | 2 | bete | 1 |
| morwe | 2 | wikked | 2 | beten | 1 |
| myne | 2 | wikkednesse | 2 | bicam | 1 |
| myrie | 2 | wilde | 2 | bifel | 1 |
| myself | 2 | wiste | 2 | biforn | 1 |
| nece | 2 | withinne | 2 | bigon | 1 |
| neer | 2 | withoute | 2 | bigonne | 1 |
| neigbebores | 2 | witnesse | 2 | biraft | 1 |
| noble | 2 | wolt | 2 | birafte | 1 |
| n'of | 2 | wormes | 2 | biseke | 1 |
| molde | 2 | worth | 2 | bistowe | 1 |
| nombre | 2 | writen | 2 | bisye | 1 |
| none | 2 | wrong | 2 | bithynke | 1 |
| oold | 2 | wyse | 2 | bitokeneth | 1 |
| over | 2 | yblessed | 2 | bitterly | 1 |
| overall | 2 | yifte | 2 | biwreyed | 1 |
| pacience | 2 | yong | 2 | blak | 1 |
| parables | 2 | abbesse | 1 | blame | 1 |
| Pardonner | 2 | abedde | 1 | blamed | 1 |
| pees | 2 | above | 1 | blis | 1 |
| perfeccion | 2 | Abraham | 1 | blisful | 1 |
| pleyne | 2 | abroche | 1 | blissed | 1 |
| poore | 2 | a-caterwawed | 1 | blynde | 1 |
| praye | 2 | acorded | 1 | blyve | 1 |
| propere | 2 | actes | 1 | bobance | 1 |
| proverbes | 2 | Adam | 1 | boghte | 1 |
| purveiance | 2 | afterward | 1 | boldely | 1 |
| pyne | 2 | afyre | 1 | bon | 1 |
| quit | 2 | agast | 1 | boost | 1 |
| Rede | 2 | ageyn | 1 | boote | 1 |
| reden | 2 | agilte | 1 | borel | 1 |
| refreshed | 2 | agoon | 1 | bour | 1 |
| rekketh | 2 | agrief | 1 | bowen | 1 |
| rente | 2 | algate | 1 | brayn | 1 |
| reste | 2 | algates | 1 | breed | 1 |
| richesse | 2 | allone | 1 | bren | 1 |
| Romayn | 2 | alleges | 1 | brenne | 1 |
| Salomon | 2 | although | 1 | brenneth | 1 |
| Samaritan | 2 | alway | 1 | brent | 1 |
| say | 2 | alyve | 1 | breyde | 1 |
| sayde | 2 | amble | 1 | bridel | 1 |
| seydest | 2 | amorous | 1 | brought | 1 |
| shapen | 2 | a-morwe | 1 | broughte | 1 |
| sondry | 2 | Amphiorax | 1 | brother | 1 |
| soore | 2 | angre | 1 | brynge | 1 |
| sory | 2 | angry | 1 | brynne | 1 |
| spyen | 2 | a-nyght | 1 | burye | 1 |
| Stibourn | 2 | Apostel | 1 | buyldeth | 1 |
| stille | 2 | Apostles | 1 | byrthe | 1 |
| stirte | 2 | apparaille | 1 | byte | 1 |
| suffreth | 2 | Appelles | 1 | Cacche | 1 |
| syde | 2 | apprentice | 1 | called | 1 |
| synge | 2 | approche | 1 | can | 1 |
| synne | 2 | Argus | 1 | candle | 1 |
| Taak | 2 | arm | 1 | Cane | 1 |
| taken | 2 | Art | 1 | cardinal | 1 |
| taketh | 2 | Artow | 1 | caste | 1 |
| talys | 2 | ascendent | 1 | castel | 1 |
| taughte | 2 | assay | 1 | caught | 1 |
| telleth | 2 | assayed | 1 | cause | 1 |
| terme | 2 | assent | 1 | caused | 1 |
| text | 2 | asses | 1 | certein | 1 |
| th'apostel | 2 | astrologien | 1 | chaffare | 1 |
| thar | 2 | auctoritee | 1 | chamberere | 1 |
| Thebes | 2 | avaunte | 1 | chambre | 1 |
| theef | 2 | Averill | 1 | charge | 1 |
| therwithal | 2 | away | 1 | cheep | 1 |
| Though | 2 | a-werke | 1 | chepe | 1 |
| thoughte | 2 | away | 1 | cherl | 1 |
| tonge | 2 | axe | 1 | chese | 1 |
| tonne | 2 | ba | 1 | chidde | 1 |
| tooth | 2 | Bacyns | 1 | chidest | 1 |
| trewely | 2 | badde | 1 | chidyng | 1 |
| tribulacion | 2 | bakward | 1 | chiertee | 1 |
| trusteth | 2 | bar | 1 | children | 1 |
| tymes | 2 | barel-ful | 1 | chiste | 1 |
| Under | 2 | bareyne | 1 | chyde | 1 |
| upright | 2 | bedde | 1 | clepetb | 1 |
| uryne | 2 | beem | 1 | Clitermystra | 1 |
| used | 2 | bench | 1 | clooth | 1 |
| vileynye | 2 | Benedicite | 1 | clothyng | 1 |
| wal | 2 | benedicitee | 1 | cold | 1 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|----------------|---|-------------|---|-------------|---|
| colour | 1 | dremed | 1 | forгат | 1 |
| coltes | 1 | dronke | 1 | forго | 1 |
| Com | 1 | dronkenesse | 1 | forthermo | 1 |
| comandement | 1 | droppyng | 1 | Foryeve | 1 |
| comanden | 1 | dryve | 1 | foule | 1 |
| comandeth | 1 | Dunmowe | 1 | fourty | 1 |
| comest | 1 | duryng | 1 | free | 1 |
| compaignye | 1 | dwellen | 1 | freend | 1 |
| Compleyned | 1 | dwellynge | 1 | frey | 1 |
| conscience | 1 | dyssh | 1 | freres | 1 |
| conseille | 1 | Ecclesiaste | 1 | frete | 1 |
| conseillyng | 1 | eftsoones | 1 | fruyt | 1 |
| constellacioun | 1 | Empoysoned | 1 | frye | 1 |
| consume | 1 | empty | 1 | Fy | 1 |
| continence | 1 | enchanted | 1 | fyn | 1 |
| continueel | 1 | endyng | 1 | fyne | 1 |
| contrarious | 1 | enforce | 1 | gale | 1 |
| contrarius | 1 | engendreth | 1 | Galilee | 1 |
| corps | 1 | enquere | 1 | Gallus | 1 |
| cost | 1 | ensamples | 1 | galwes | 1 |
| costage | 1 | entendeth | 1 | game | 1 |
| couche | 1 | entente | 1 | Gat-tothed | 1 |
| Coveiteth | 1 | entremette | 1 | geestes | 1 |
| coverchief | 1 | envenyme | 1 | generacion | 1 |
| covered | 1 | envie | 1 | gentil | 1 |
| cow | 1 | envye | 1 | gentillesse | 1 |
| crave | 1 | ere | 1 | gete | 1 |
| creature | 1 | Eriphilem | 1 | geten | 1 |
| Crete | 1 | Essex | 1 | giltelees | 1 |
| cridepees | 1 | eterne | 1 | glad | 1 |
| crie | 1 | Eva | 1 | glade | 1 |
| Crisippus | 1 | even | 1 | glorie | 1 |
| crispe | 1 | everemo | 1 | glosen | 1 |
| Cristen | 1 | everich | 1 | gnat | 1 |
| croce | 1 | exaltacioun | 1 | gon | 1 |
| cure | 1 | exaltat | 1 | goos | 1 |
| cursed | 1 | excepcion | 1 | goth | 1 |
| curyus | 1 | excuse | 1 | governance | 1 |
| custume | 1 | expert | 1 | governed | 1 |
| daliance | 1 | fader | 1 | gras | 1 |
| daliaunce | 1 | fadres | 1 | graunte | 1 |
| dames | 1 | fairnesse | 1 | grave | 1 |
| dampned | 1 | faller | 1 | grece | 1 |
| dart | 1 | false | 1 | Grekes | 1 |
| Daryus | 1 | falsly | 1 | grey | 1 |
| date | 1 | falwes | 1 | grisly | 1 |
| daunger | 1 | Farewel | 1 | grone | 1 |
| daunted | 1 | fast | 1 | growe | 1 |
| dawed | 1 | fawe | 1 | growed | 1 |
| debaat | 1 | fayre | 1 | growen | 1 |
| Deceite | 1 | fee | 1 | grucche | 1 |
| dede | 1 | feelee | 1 | grucchyng | 1 |
| defence | 1 | feelynge | 1 | grynt | 1 |
| defended | 1 | feend | 1 | gytes | 1 |
| Denmark | 1 | feeste | 1 | ha | 1 |
| desir | 1 | feet | 1 | habit | 1 |
| desolat | 1 | felte | 1 | habitacioun | 1 |
| despit | 1 | femele | 1 | halwes | 1 |
| despitus | 1 | fer | 1 | hand | 1 |
| desport | 1 | ferforth | 1 | handes | 1 |
| destroyeth | 1 | ferthe | 1 | happed | 1 |
| dettour | 1 | fet | 1 | hard | 1 |
| devocion | 1 | feyned | 1 | hardynesse | 1 |
| devocioun | 1 | fil | 1 | harm | 1 |
| devyne | 1 | filler | 1 | harneys | 1 |
| deyde | 1 | fire | 1 | harpe | 1 |
| deyntee | 1 | firste | 1 | hast | 1 |
| Dianyre | 1 | firy | 1 | hateful | 1 |
| diffinioun | 1 | fit | 1 | haten | 1 |
| diligence | 1 | fle | 1 | haukes | 1 |
| discrecioun | 1 | fled | 1 | hawe | 1 |
| dispencc | 1 | flee | 1 | hayl | 1 |
| displese | 1 | flye | 1 | heeld | 1 |
| displeseth | 1 | fo | 1 | heeste | 1 |
| disposicioun | 1 | folkes | 1 | heigh | 1 |
| do | 1 | folwe | 1 | helde | 1 |
| dostow | 1 | folwede | 1 | Helowys | 1 |
| dotage | 1 | fonde | 1 | helpeth | 1 |
| doute | 1 | fool | 1 | helpith | 1 |
| doutelees | 1 | foore | 1 | hemself | 1 |
| dragoun | 1 | Forbede | 1 | hende | 1 |
| drank | 1 | forbedeth | 1 | herbes | 1 |
| draughte | 1 | forbere | 1 | Hercules | 1 |
| drede | 1 | force | 1 | herd | 1 |

| | | | | | |
|--------------|---|---------------|---|----------------|---|
| heres | 1 | lettest | 1 | nath | 1 |
| Herkne | 1 | leveful | 1 | nathelees | 1 |
| hevene | 1 | levene | 1 | naught | 1 |
| hidde | 1 | levere | 1 | Nay | 1 |
| hide | 1 | leves | 1 | ayles | 1 |
| highte | 1 | licence | 1 | neded | 1 |
| hitte | 1 | lief | 1 | nedeth | 1 |
| hole | 1 | light | 1 | neighebores | 1 |
| holour | 1 | lighte | 1 | nekke | 1 |
| holy | 1 | lightly | 1 | nones | 1 |
| hom | 1 | like | 1 | norice | 1 |
| honoured | 1 | liked | 1 | nose | 1 |
| hoold | 1 | likerousnesse | 1 | not | 1 |
| hoolly | 1 | likne | 1 | nothyng | 1 |
| Hooste | 1 | likyng | 1 | ny | 1 |
| hoot | 1 | liste | 1 | nycetee | 1 |
| horrible | 1 | litel | 1 | nygard | 1 |
| hoten | 1 | lith | 1 | nyghte | 1 |
| hou | 1 | loke | 1 | nyghtyngale | 1 |
| houndes | 1 | Londoun | 1 | occasioun | 1 |
| housbondrye | 1 | looked | 1 | occupacioun | 1 |
| house | 1 | looketh | 1 | octogamye | 1 |
| houshold | 1 | Lookyng | 1 | office | 1 |
| hundred | 1 | loore | 1 | old | 1 |
| hydestow | 1 | lorel | 1 | omnipotent | 1 |
| hyeste | 1 | los | 1 | onis | 1 |
| impossible | 1 | love-drynke | 1 | open-heveded | 1 |
| inclinacioun | 1 | loven | 1 | oratories | 1 |
| indulgence | 1 | Lucia | 1 | otheres | 1 |
| into | 1 | Lucye | 1 | ouche | 1 |
| Jacob | 1 | lure | 1 | oute | 1 |
| jalousye | 1 | lyes | 1 | outher | 1 |
| Jame | 1 | lyst | 1 | outrely | 1 |
| jangleresse | 1 | lyved | 1 | Ovides | 1 |
| japes | 1 | maden | 1 | owe | 1 |
| Jerome | 1 | magestee | 1 | oxen | 1 |
| Jerusalem | 1 | maistrie | 1 | Oxenford | 1 |
| Jhesus | 1 | Makere | 1 | pacient | 1 |
| Jobes | 1 | maketh | 1 | paiement | 1 |
| Joce | 1 | male | 1 | paire | 1 |
| John | 1 | malencolie | 1 | parage | 1 |
| jolitee | 1 | manye | 1 | paramour | 1 |
| Jovinian | 1 | March | 1 | parfitly | 1 |
| joye | 1 | Marcien | 1 | parisshe | 1 |
| juggement | 1 | mariages | 1 | Parys | 1 |
| kaynard | 1 | market | 1 | paye | 1 |
| keyes | 1 | Martes | 1 | perles | 1 |
| kisse | 1 | mateere | 1 | perree | 1 |
| kitte | 1 | mater | 1 | persevere | 1 |
| knave | 1 | maugree | 1 | Peter | 1 |
| kneled | 1 | maystow | 1 | peyne | 1 |
| known | 1 | meene | 1 | peyntede | 1 |
| knoweth | 1 | meke | 1 | Phasipha | 1 |
| kynde | 1 | mekely | 1 | pilgrimages | 1 |
| kyndely | 1 | membres | 1 | Pisces | 1 |
| lake | 1 | mencion | 1 | pisse | 1 |
| Lameth | 1 | mercy | 1 | pissed | 1 |
| land | 1 | meschances | 1 | pith | 1 |
| lankyn | 1 | meschaunce | 1 | pitously | 1 |
| lanterne | 1 | meschief | 1 | plante | 1 |
| large | 1 | Metellius | 1 | planted | 1 |
| lasse | 1 | mette | 1 | plesaunce | 1 |
| late | 1 | mille | 1 | plese | 1 |
| latter | 1 | monthes | 1 | pleyes | 1 |
| Latumyus | 1 | mooder | 1 | pleyned | 1 |
| laughe | 1 | mooste | 1 | plyght | 1 |
| laughen | 1 | mooten | 1 | pope | 1 |
| lavours | 1 | mordred | 1 | pottes | 1 |
| lawe | 1 | morne | 1 | Poul | 1 |
| lecchours | 1 | most | 1 | poure | 1 |
| lecherye | 1 | motthes | 1 | povre | 1 |
| leden | 1 | mous | 1 | power | 1 |
| leek | 1 | mouses | 1 | poysoun | 1 |
| leeste | 1 | mouth | 1 | praktike | 1 |
| left | 1 | multiplye | 1 | pray | 1 |
| lefte | 1 | murmur | 1 | preamble | 1 |
| legende | 1 | myght | 1 | preambulacioun | 1 |
| legendes | 1 | myracles | 1 | precept | 1 |
| legges | 1 | myrily | 1 | prechest | 1 |
| lemman | 1 | myrthe | 1 | prechestow | 1 |
| leonesse | 1 | mysavyse | 1 | prechour | 1 |
| leoun | 1 | mytes | 1 | prechyng | 1 |
| lepe | 1 | nam | 1 | precious | 1 |
| lette | 1 | Namely | 1 | preciously | 1 |

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

| | | | | | |
|--------------|---|--------------|---|--------------|---|
| precius | 1 | senge | 1 | swogh | 1 |
| preef | 1 | sent | 1 | swoor | 1 |
| prees | 1 | sentence | 1 | sworn | 1 |
| Preesse | 1 | sepulcre | 1 | swyn | 1 |
| preest | 1 | servyse | 1 | swynke | 1 |
| preferre | 1 | set | 1 | syk | 1 |
| prente | 1 | seten | 1 | Symplicius | 1 |
| prey | 1 | seyden | 1 | syn | 1 |
| preye | 1 | seyest | 1 | tales | 1 |
| preyse | 1 | shap | 1 | task | 1 |
| preysed | 1 | sharp | 1 | t'assemble | 1 |
| pride | 1 | sheep | 1 | taught | 1 |
| priketh | 1 | shende | 1 | Taur | 1 |
| privee | 1 | sheres | 1 | tayl | 1 |
| prively | 1 | shifte | 1 | ten | 1 |
| privetee | 1 | sho | 1 | Tertulan | 1 |
| processiouns | 1 | sholdest | 1 | t'espye | 1 |
| profit | 1 | shoo | 1 | testament | 1 |
| propely | 1 | short | 1 | thanks | 1 |
| prys | 1 | shorte | 1 | th'apostle | 1 |
| pryvetee | 1 | shrewed | 1 | Theofraste | 1 |
| Ptholome | 1 | shrewednesse | 1 | Therafter | 1 |
| Ptholomee | 1 | shulde | 1 | therbifoore | 1 |
| pured | 1 | shynngne | 1 | therby | 1 |
| purgacioun | 1 | Sidyngborne | 1 | there | 1 |
| purgatorie | 1 | siker | 1 | therinne | 1 |
| purge | 1 | sippe | 1 | therof | 1 |
| purpos | 1 | sitte | 1 | therwith | 1 |
| purveyed | 1 | sixte | 1 | Thomas | 1 |
| putte | 1 | sleighte | 1 | thonder | 1 |
| pye | 1 | slepte | 1 | thonder-dynt | 1 |
| queene | 1 | Slepyngne | 1 | Thonked | 1 |
| quitte | 1 | slyk | 1 | thral | 1 |
| quoniam | 1 | smal | 1 | thrifty | 1 |
| radde | 1 | smok | 1 | Thurgh | 1 |
| ragerye | 1 | smoke | 1 | thyne | 1 |
| raunson | 1 | smyte | 1 | thysel | 1 |
| recche | 1 | Socrates | 1 | tikled | 1 |
| red | 1 | sodeynly | 1 | tikleth | 1 |
| redresse | 1 | soffre | 1 | tobroke | 1 |
| redy | 1 | solempnytee | 1 | told | 1 |
| reed | 1 | someres | 1 | tombe | 1 |
| remembreth | 1 | somtyme | 1 | tomorwe | 1 |
| renne | 1 | song | 1 | tormentrie | 1 |
| renneth | 1 | songen | 1 | touche | 1 |
| repented | 1 | sothe | 1 | toun | 1 |
| repreeve | 1 | soutiltee | 1 | tow | 1 |
| repreve | 1 | soveraynetee | 1 | to-yeere | 1 |
| resemblances | 1 | sowes | 1 | treson | 1 |
| resemble | 1 | spanyel | 1 | tresoor | 1 |
| resonable | 1 | spare | 1 | tressed | 1 |
| revelour | 1 | spareth | 1 | trotte | 1 |
| reverence | 1 | Spek | 1 | Trotula | 1 |
| rewe | 1 | speken | 1 | trouben | 1 |
| reyn | 1 | spekestow | 1 | trouthe | 1 |
| reysed | 1 | speketh | 1 | twelve | 1 |
| ribbes | 1 | spiced | 1 | twenty | 1 |
| Rome | 1 | spilt | 1 | twiste | 1 |
| roode | 1 | spitously | 1 | undertake | 1 |
| roof | 1 | Spoones | 1 | Unnethe | 1 |
| roote | 1 | spouse | 1 | unnethes | 1 |
| rose | 1 | spynnyng | 1 | usage | 1 |
| roule | 1 | squiereth | 1 | use | 1 |
| rowne | 1 | staf | 1 | usen | 1 |
| rubriche | 1 | statut | 1 | usyngne | 1 |
| ryng | 1 | sterter | 1 | vacacioun | 1 |
| ryot | 1 | stifly | 1 | Valerie | 1 |
| salwes | 1 | stonde | 1 | Venerien | 1 |
| Sampson | 1 | stooles | 1 | vertu | 1 |
| savacioun | 1 | stoor | 1 | vessel | 1 |
| save | 1 | stories | 1 | vigilies | 1 |
| savoure | 1 | stoundes | 1 | violent | 1 |
| sawe | 1 | strong | 1 | visage | 1 |
| scarlet | 1 | strook | 1 | visitaciouns | 1 |
| science | 1 | sturdy | 1 | volume | 1 |
| scole | 1 | stynte | 1 | wake | 1 |
| see | 1 | subtilly | 1 | walked | 1 |
| seed | 1 | suffrable | 1 | walkyngne | 1 |
| seel | 1 | suppose | 1 | warde-cors | 1 |
| seinte | 1 | suspecioun | 1 | ware | 1 |
| seintes | 1 | suster | 1 | wast | 1 |
| seke | 1 | Swere | 1 | water | 1 |
| seken | 1 | swete | 1 | wax | 1 |
| selven | 1 | Swiche | 1 | way | 1 |

| | | |
|----------------------|---|------|
| Wayte | 1 | |
| weep | 1 | |
| Weilawey | 1 | |
| Welcome | 1 | |
| welde | 1 | |
| welked | 1 | |
| Wende | 1 | |
| wene | 1 | |
| wenestow | 1 | |
| wepste | 1 | |
| wepyng | 1 | |
| wered | 1 | |
| werkes | 1 | |
| werne | 1 | |
| werre | 1 | |
| wexe | 1 | |
| wheither | 1 | |
| wherof | 1 | |
| wherwith | 1 | |
| whete-seed | 1 | |
| whiche | 1 | |
| while | 1 | |
| whippe | 1 | |
| whit | 1 | |
| whyne | 1 | |
| Wilkyn | 1 | |
| wiped | 1 | |
| wirche | 1 | |
| wirkyng | 1 | |
| withal | 1 | |
| withdrawe | 1 | |
| wityng | 1 | |
| wode | 1 | |
| woldest | 1 | |
| woltow | 1 | |
| wommenes | 1 | |
| worldly | 1 | |
| wors | 1 | |
| wostow | 1 | |
| wrecchednesse | 1 | |
| wreke | 1 | |
| wright | 1 | |
| writ | 1 | |
| writeth | 1 | |
| wroghte | 1 | |
| wroot | 1 | |
| wrothe | 1 | |
| Wy | 1 | |
| wydwe | 1 | |
| wyfhod | 1 | |
| wyl | 1 | |
| wynnyng | 1 | |
| wynter | 1 | |
| wysdam | 1 | |
| wysdom | 1 | |
| wyte | 1 | |
| wyvys | 1 | |
| Xantippa | 1 | |
| ydiot | 1 | |
| ydo | 1 | |
| yeer | 1 | |
| yelde | 1 | |
| ygon | 1 | |
| ygrave | 1 | |
| yhad | 1 | |
| Yif | 1 | |
| Yis | 1 | |
| yit | 1 | |
| yive | 1 | |
| Ynde | 1 | |
| yonge | 1 | |
| yowthe | 1 | |
| Yrekened | 1 | |
| ysowe | 1 | |
| ystynt | 1 | |
| yvel | 1 | |
| ywedded | 1 | |
| ywis | 1 | |
| ywroght | 1 | |
| TOTAL WORDS READ | = | 6762 |
| TOTAL WORDS SELECTED | = | 6762 |
| TOTAL WORDS PICKED | = | 6762 |
| TOTAL WORDS SAMPLED | = | 6762 |
| TOTAL WORDS KEPT | = | 6762 |
| TOTAL VOCABULARY | = | 1588 |